

# 时光流转年关至，同心鼎力谱新篇

——纽约橙郡华人协会 2019 年工作小结

(By Xiuquan Shi)

在 2019 年收官之际，橙郡华人协会全体在年初确定的工作计划指引下，充分发挥各方面的优势，以“请进来、走出去”的方式，完成诸多工作，现略作总结，为即将过去的一年完美收尾，也为将来新的一年提出目标和设定新的起点。

**构建强有力的董事会，力促各项工作协调落实。** 协会利用每年的年度新年庆祝活动，在充分酝酿和征求各方面意见基础上，慎重的推选进入董事会成员名单，经过无记名公开选举，以得票多者进入董事会。新的董事会成员需要有积极的服务意识和热情，良好的沟通协调能力和团队协作精神。2019 年新入选的董事会成员与既有成员一起通力合作，以年度工作计划为指导，充分调动各方面的优势，为增进社区当地的多元化发展，为提升自身整体形象，为全体会员提供合适的平台，为年轻一代的进步创造有效的渠道。

**注重人员培训和外联，积极参与多元文化建设和社区活动。** 多年以来，董事会十分注重自身的能力和培养，通过各项活动的计划、组织和安排落实，既突出董事会成员的带头作用，也十分有效的锻炼其沟通、协调和配合能力，为整个协会参与当地或友邻地区的文化活动提供有力的保证。2019 年，每年一度的新年庆祝晚会是重中之重，既隆重，又节约和高效。我们除了参加 Cornwall 学区中学多元文化之夜、New Windsor Community Day 外，还与当地图书馆联系重启以“电影讲述中国的历史文化” Cultural Outreach 项目；女子舞蹈队应邀参加新泽西华人社团的新年庆祝活动。新组建的“海河乒乓球俱乐部”主办了“首届知宇杯乒乓球邀请赛”，OCCA-Rochland 乒乓球友谊赛，组队参加中美建交 40 周年“中美友好杯乒乓球赛”。夏季与康州华人社团联合举办海边野营，秋季举办 Hudson River 哈德森河游轮观枫。委派李娟，何谦，Lucy Brown 等老师参加教师培训。协会与驻在社区以及友邻社区互动更加紧密和有效。

**鼓励年轻会员服务社区，观摩实践促进背景提升。** 协会的稳步发展离不开各个会员的鼎力相助和无私奉献，特别是年轻的会员从校园走入工作岗位后，利用自己的时间和精力重回协会与“反哺社区”。几年来，从个别邀请毕业生重回社区给在读学生讲座到目前稳定服务协会的 Nancy Song, Susan Jiang 和 Josh Shih, 给协会带来新的活力，特别是邀请到新近被哈佛大学录取的 Jessica Wu 和纽约大学学生 Lily Ge 进行了领导力、自我提升以及公共演讲能力有关的讲座分享。值得一提的是，会长吴康健力促的学生实习项目，在 2019 年暑期收获颇丰。会员子弟分别进入纽约参议员 Mr. James Skoufis 办公室，陆庆宇医生诊所、Yu Xiaojuan 教授科研实验室、胡知宇律师事务所等单位进行暑期实习和见习。从学生实习结束后所写体会与感想文章可以看到该项目不仅得到家长支持，也直接给学生一个不同于课堂的角度观察与认识现实社会，为他们将来的升学、就业做扎实的储备。相信来年该项目还将继续进行。

**建立了稳定的师资队伍，逐步提高中文学校教学水平。** 中文学校是协会所属最大且活跃的机构，联系着大部分的会员家庭。在经过教材采购、高龄低水平外籍学生班级增设的基础上，招募纳新老师，基本健全了教师队伍，实现教学双稳定。中文学校成功举办首届汉字拼写比赛。特别是 2019 年强化了中文学校学生会的机构设置和功能完善，一年以来完成学生会首次资金募集，项目计划和功能运转良好。

**注重宣传协会，以新闻月刊为基础发展各种平台。** 自从 2012 年复刊以来，《新闻月刊》已经出版 70 余期。很多不能及时参与协会项目的会员和友人，都是通过会刊了解协会动态，关注协会发展。这个平台也逐渐成为会员及其朋友，中文学校师生的交流、展示的小舞台。中文学校诸多事项的发布，规章制度的完善调整，人员往来的背后故事，文体爱好者的展示空间，众多赞助单位的服务项目都在这里发布。特别是 70 期纪念，前会长、董事会成员、老师纷纷发来纪念文章，温故知新，情暖社区。

以协会主体为依托，借助文体项目发展增加凝聚力。橙郡华人协会多年来一直鼓励和支持文体项目的发展。近年来一直活跃的篮球队、羽毛球队都规律的在周日活动，近期成立的兵乓球对也吸引诸多会员前来参加活动。女子舞蹈队、学生课后舞蹈班，扑克休闲俱乐部都在发展和成长。这样从中文学校开课的固定活动时段，过渡到多个时段，既适应会员的周末安排，也增加其聚会、交流的机会，无疑增加了会员间的凝聚力。

综上所述，2019年是稳步提升的一年。果实在手，希望在前。

## **As time passes and year end coming, let's work together to write new chapters**

Orange County Chinese Association 2019 End of Year Summary

English Translation by Zhenghui Li

As the year of 2019 comes to a conclusion, all of the Orange County Chinese Association, under the guidance of the work plan determined at the beginning of the year, took full advantage of all aspects and completed a lot of work in an "invited it in, sent it out" manner. The end of the year is coming to a close. It also sets goals and sets a new starting point for the new year in the future.

### **Establish a strong board of directors and promote coordination and implementation of various tasks.**

The Association makes use of the annual New Year celebrations every year to carefully select and enter the board of directors on the basis of full consideration and solicitation of opinions from all quarters. After anonymous public elections, those candidates with more votes become the board of directors. New board members need to have a positive sense of service and enthusiasm, good communication and coordination skills, and a sound teamwork spirit. The newly elected board members in 2019 work together with existing members to take advantage of the annual work plan as a guide to fully mobilize the advantages of various aspects, to promote the local and diversified development of the community, to enhance their overall image, to provide appropriate platforms for all members, and to create effective channels for the progress of the younger generation.

### **Pay attention to personnel training and outreach, and actively participate in multicultural construction and community activities.**

For many years, the board of directors has attached great importance to its own capacity building and cultivation. Through the planning, organization and arrangement of various activities, it not only highlights the leading role of board members, but also effectively trains its communication, coordination and cooperation capabilities to participate for the entire association. This provides strong guarantees for the local and neighboring cultural events. In 2019, the annual New Year celebration party is a top priority, which is grand, but also cost-efficient. In addition to participate in the Cornwall School District Middle School Multicultural Night and New Windsor Community Day, OCCA also

contacted the local library to restart the Cultural Outreaching project with "Learning Chinese history and culture through films"; the women's dance team was invited to participate in the New Year celebrations of the Chinese community in New Jersey. The newly formed "Haihe Table Tennis Club" hosted the "First Zhiyu Cup Ping-Pong Invitational Tournament", the "OCCA-Rockland Ping-Pong Friendly Tournament", and teamed up to participate in the "40th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between China and the United States Friendly Ping-Pong Tournament". In summer, we organized camping by the sea with the Chinese community in Connecticut, and in the fall we held Hudson River cruises to view maple foillages. Ms. Juan Li, Ms. Qian He, Mrs. Lucy Brown and other teachers were appointed to participate in teacher training. Associations interact more closely and effectively with resident and neighbor communities.

**Encourage young members to serve the community and observe the practice to promote background knowledge improvement.** The steady development of the Association is inseparable from the support and selfless dedication of its members, especially when young members make transition from campus to work and use their time and energy to return to the Association and the "feedback community". In the past few years, from individually inviting graduated students to return to the community to give lectures to current students, to the current Association members Nancy Song, Susan Jiang and Josh Shih who served the community for a long period of time, it has brought new vitality to the association, especially Jessica Wu, who was recently admitted to Harvard University and with New York University student Lily Ge. They gave a lecture on leadership, self-improvement, and public speaking skills. It is worth mentioning that the student internship project promoted by President Kangjian Wu has been very fruitful in the summer of 2019. Students that are the children of the members respectively entered the office of New York State Senator Mr. James Skoufis, Dr. Jenny Lu's clinic, Professor Xiaojuan Yu's Scientific Research Lab, Zhiyu Hu Law Firm and other locations for summer internships and apprenticeships. From the work experience and impression articles written after the student's internship, we can see that the project not only received parental support, but also directly gave students a different perspective from the classroom to observe and understand the real society, and made a solid foundation for their future studies and employment. We believe that the project will continue in the coming year.

**A stable teaching team has been established to gradually improve the teaching quality of Chinese schools.** The Chinese School (OCCS) is the largest and active institution of the Association, which connects most of its member families. Based on the purchase of teaching materials and the addition of classes to senior foreign students, new teachers have been recruited, which has basically improved the teaching team and achieved stable teaching quality. The Chinese School successfully held the first "Chinese Spelling Bee Competition". In 2019, the institutional settings and functional improvements of the Chinese School Student Union were strengthened. The first fundraising of the Student Union was completed in one year, and the project plan and functions worked well.

**Focus on the promotion of the associations and to develop various platforms based on monthly newsletter.** Since its reissue in 2012, OCCA Newsletter has been published for more than 70 issues. Many members and friends who cannot participate in the association's projects in a timely manner could learn

the association's development and pay attention to the development of the association through the journal. This platform has gradually become a small stage for members, friends, Chinese school teachers and students to exchange and display. The release of many updates of Chinese schools, the improvement of rules and regulations, the backstory of personnel exchanges, the exhibition space for cultural and sports enthusiasts, and the services of many sponsors are released here. Especially for the 70th anniversary, former presidents, members of the board of directors, and teachers sent commemorative articles in succession, learning about the old and the new, and warming the community.

**Rely on the main body of the association and increase cohesion through the development of cultural and sports projects.** The Orange County Chinese Association has been encouraging and supporting the development of cultural and sports projects for many years. The basketball team and badminton team that have been active in recent years have been regularly active on Sundays. The recently established Ping-Pong Team has also attracted many members to participate. Women's dance team, student after-school dance classes, and poker clubs are all developing and growing. In this way, the transition from the fixed period of Chinese school courses to multiple periods not only adapts to the weekend arrangements of members, but also increases their opportunities for gatherings and exchanges, which undoubtedly increases the cohesion among members.

In summary, 2019 is a year of steady improvement. Fruition in hand, hope is ahead.